

Aluminio en el agua potable

Información para los propietarios de viviendas y otros miembros del público

El aluminio es un metal natural que se encuentra en la corteza terrestre. En su forma pura es un metal suave, gris, brillante que se extrae. El aluminio metálico se utiliza como material estructural en los sectores de construcción, automotriz e industrias de aeronaves, así como en los utensilios de cocina, latas de refresco y papel de aluminio. Las sales de aluminio se utilizan como coagulantes para purificar agua municipal que se extrae de los lagos o embalses. Los compuestos de aluminio también se encuentran en algunos antiácidos, aditivos alimentarios y desodorantes.

¿Cómo puedo saber si hay aluminio en mi agua?

El agua contaminada con aluminio no tiene sabor ni olor. Sin embargo, los niveles de aluminio muy elevados pueden causar que el agua tenga un color azulado. La única manera de saber si su agua potable tiene niveles de aluminio elevados es realizando una prueba en un laboratorio de ensayo de agua certificado por el Estado. Puede encontrar un laboratorio certificado en el directorio telefónico bajo "Pruebas de laboratorios" o buscando en las listas de laboratorio en el sitio Web del Departamento de Recursos Naturales: <http://dnr.wi.gov/org/es/science/lc/PW/Lablists.htm>

Para ayudarle a entender los resultados, puede contactar a su departamento de salud local (<http://dhs.wisconsin.gov/localhealth>) o llame al *Department of Health Services* (DHS) de Wisconsin al (608) 266-1120.

¿Qué cantidad de aluminio es inofensivo en el agua potable?

La Organización Mundial de la salud ha recomendado que los niveles de aluminio en el abastecimiento de agua de la comunidad no deban exceder el 0.2 mg/L. Este es el mismo nivel permitido en agua embotellada que es regulada por el *U.S. Food and Drug Administration*. En enero del 2011, Wisconsin adoptó una norma de un 0.2 mg/L para los niveles de aluminio en las aguas subterráneas. No debe utilizarse agua que contenga más de 0.2 mg de aluminio por litro de agua potable o para preparar bebidas o formula infantil. Es seguro utilizar esta agua para otros fines, como el baño, ducha, preparación de alimentos y las tareas del hogar.

¿Cómo puedo estar expuesto al aluminio?

La mayoría de las carnes, pescado, frutas y verduras, contienen naturalmente rastros de aluminio. Cocinar los alimentos en ollas y sartenes de aluminio o en papel de aluminio puede aumentar su contenido de aluminio. Antiácidos, aditivos alimentarios y desodorantes que contienen aluminio son fuentes adicionales de exposición. El agua potable no suele ser una fuente importante de exposición de aluminio. Sin embargo, recientemente se han encontrado altos niveles de aluminio en las aguas subterráneas en el noroeste y centro de Wisconsin.

¿Cómo puede el aluminio afectar mi salud?

Si bien no hay ninguna evidencia que sugiera que la ingestión de alimentos o bebidas que contienen naturalmente rastros de aluminio es perjudicial, varios científicos han informado recientemente de casos en que la exposición a corto plazo a niveles altos de aluminio en el agua potable o líquido de diálisis resultó en diagnósticos clínicos de demencia. Además de estos informes, científicos en Francia y Canadá han informado de un porcentaje ligeramente más alto de la enfermedad de Alzheimer entre los residentes de las comunidades que tenían niveles de aluminio elevados en sus suministros de agua.

Debido a que la enfermedad de Alzheimer tiene un fuerte componente genético, el efecto de aluminio en su desarrollo es controversial y necesita más estudio. Los recién nacidos y ancianos que sufren de enfermedades que afectan la función hepática o renal pueden ser especialmente sensibles a los efectos de aluminio ingerido.

¿Es el aluminio peligroso para los bebés y niños pequeños?

No tenemos conocimiento de ningún estudio que haya evaluado la exposición al aluminio en bebés y niños pequeños.

¿Existen normas federales para el aluminio en el agua potable?

El *U.S. Food and Drug Administration* limita los niveles de aluminio en el agua embotellada a 0.2 mg/L.

¿Cómo puedo reducir mi exposición al aluminio en el agua potable?

Si usted bebe agua de un pozo de propiedad privada y viven en el norte o el oeste de Wisconsin, debe considerar la posibilidad de analizar su agua para detectar el nivel de aluminio. Si el nivel excede el 0.2 mg/L, se recomienda el tratamiento de su agua potable con un aparato conocido para reducir los niveles de aluminio o compre agua embotellada para beber y para la preparación de bebidas. Contacte al *Department of Commerce* al (608) 267-1401 antes de comprar un sistema de tratamiento de agua.

Lugares públicos con pozos individuales (pozo no comunitarios), tales como tabernas, escuelas y restaurantes, deben obtener la aprobación del *Wisconsin Department of Natural Resources' Bureau of Drinking Water and Groundwater* (608)-266-0821 antes de instalar un sistema de tratamiento de agua.

¿Dónde puedo obtener más información?

Para más información relacionada con el aluminio en agua de pozo, contacte al *Wisconsin Division of Public Health* a la dirección y número de teléfono a continuación, o a su departamento de salud local.

- Wisconsin Division of Public Health, Bureau of Environmental and Occupational Health, PO Box 2659, Madison, WI 53701 (608) 266-1120
- Visite el sitio Web del departamento: <http://dhs.wisconsin.gov/eh>
- Wisconsin Local and Tribal Health Department Listing: <http://dhs.wisconsin.gov/localhealth>

Para más información sobre las opciones de tratamiento:

- Wisconsin Department of Commerce (608) 267-1401



Preparado por el
Wisconsin Department of Health Services
Division of Public Health con fondos de la
Agency for Toxic Substances and Disease Registry
Public Health Service
U.S. Department of Health and Human Services
P-00261 (05/2011)